

*Annexe 2.*

I. DOCUMENTS SOUMIS A LA COUR PAR LES PARTIES  
AU COURS DE LA PROCÉDURE.

A. — *Pièces transmises par l'agent du Gouvernement allemand.*

Extrait de la Convention germano-polonaise relative à la Haute-Silésie (15 mai 1922).

Appel du *Deutscher Volksbund* de la Silésie polonaise concernant l'admission des enfants aux écoles primaires allemandes de minorité de la voïvodie de Silésie :

Note du Secrétaire général de la Société des Nations (21 février 1927).

Lettre de la délégation polonaise au Secrétaire général de la Société des Nations (11 février 1927).

Appel du *Deutscher Volksbund* (15 janvier 1927).

Observations du Gouvernement polonais sur l'appel du *Deutscher Volksbund* du 15 janvier 1927 (18 février 1927).

*Sous-annexe I aux Observations du Gouvernement polonais* : Déclaration du voïvode de Silésie (13 janvier 1927).

*Sous-annexe II aux Observations du Gouvernement polonais* : Avis émis par le président de la Commission mixte pour la Haute-Silésie en date du 15 décembre 1926, dans l'affaire n° 257.

Rapport de S. Exc. M. Urrutia au Conseil de la Société des Nations (5 mars 1927), sur l'appel du *Deutscher Volksbund* du 15 janvier 1927.

Extrait du procès-verbal de la 44<sup>me</sup> Session du Conseil de la Société des Nations. — Troisième séance publique (8 mars 1927).

Extrait du procès-verbal de la 44<sup>me</sup> Session du Conseil de la Société des Nations. — Septième séance publique (12 mars 1927).

Extrait du procès-verbal de la 48<sup>me</sup> Session du Conseil de la Société des Nations. — Cinquième séance (publique, puis privée — 8 décembre 1927).

Circulaire du président du gouvernement d'Oppeln (4 août 1923).

Circulaire de la Voïvodie de Silésie concernant l'exécution des dispositions de la Convention de Genève, dans l'affaire des écoles minoritaires (1er septembre 1923).

Article 227 de l'Accord du 24 octobre 1921 entre la Ville libre de Dantzig et la Pologne.

Avis de M. le président de la Commission mixte pour la Haute-Silésie sur la requête du *Deutsch-Oberschlesischer Volksbund* (15 décembre 1926).

Avis de M. le président de la Commission mixte pour la Haute-Silésie dans l'affaire de l'école minoritaire de Gieraltowice (12 octobre 1927).

Sentence du Tribunal arbitral pour la Haute-Silésie dans l'affaire du docteur en médecine Bruck, de Katowice (15 octobre 1927).

Ordonnances du voïvode de Silésie :

I. Ordonnance du 29 décembre 1922.

*Sous-annexe A* : Ordonnance du 21 août 1922 sur l'organisation de l'enseignement primaire.

*Annex 2.*I. DOCUMENTS SUBMITTED TO THE COURT BY THE PARTIES  
DURING THE PROCEEDINGS.A.—*Documents transmitted by the Agent for the German Government.*

Extract from the German-Polish Convention concerning Upper Silesia (May 15th, 1922).

Appeal by the *Deutscher Volksbund* of Polish Silesia concerning the admission of children to German minority elementary schools in the Voivodeship of Silesia :

Note by the Secretary-General of the League of Nations (February 21st, 1927).

Letter of the Polish delegation to the Secretary-General of the League of Nations (February 11th, 1927).

Appeal of the *Deutscher Volksbund* (January 15th, 1927).

Observations of the Polish Government on the appeal of the *Deutscher Volksbund* of January 15th, 1927 (February 18th, 1927).

*Sub-annex I to the Observations of the Polish Government* : Declaration by the Voivode of Silesia (January 13th, 1927).

*Sub-annex II to the Observations of the Polish Government* : Opinion given by the President of the Mixed Commission for Upper Silesia, dated December 15th, 1926, in Case No. 257.

Report by H.E. M. Urrutia to the Council of the League of Nations (March 5th, 1927), on the appeal of the *Deutscher Volksbund* of January 15th, 1927.

Extract from the minutes of the 44th Session of the Council of the League of Nations.—Third public sitting (March 8th, 1927).

Extract from the minutes of the 44th Session of the Council of the League of Nations.—Seventh public sitting (March 12th, 1927).

Extract from the minutes of the 48th Session of the Council of the League of Nations.—Fifth sitting (public and subsequently private—December 8th, 1927).

Circular of the President of the Government of Oppeln (August 4th, 1923).

Circular of the Voivodeship of Silesia concerning the execution of the provisions of the Geneva Convention in the matter of minority schools (September 1st, 1923).

Article 227 of the Agreement of October 24th, 1921, between the Free City of Danzig and Poland.

Opinion of the President of the Mixed Commission for Upper Silesia on the application of the *Deutsch-Oberschlesischer Volksbund* (December 15th, 1926).

Opinion of the President of the Mixed Commission for Upper Silesia in the matter of the minority school at Gieraltowice (October 12th, 1927).

Award of the Upper Silesian Arbitral Tribunal in the case of the doctor of medicine Bruck of Katowice (October 15th, 1927).

Decrees of the Voivode of Silesia :

I. Decree of December 29th, 1922.

*Sub-annex A* : Decree of August 21st, 1922, regarding the organization of elementary education.

87 ARRÊT N° 12. — HAUTE-SILÉSIE (ÉCOLES MINORITAIRES)

*Sous-annexe B* : Ordonnance du 21 août 1922 concernant la mise à exécution de l'alinéa 2 de l'article 114 de la Convention germano-polonaise.

II. Ordonnance du 26 juin 1924.

Avis de M. le président de la Commission mixte pour la Haute-Silésie sur la requête de MM. Jung et consorts (3 janvier 1924).

Extraits des procès-verbaux de la onzième Commission, à Genève :

I. Première séance (14 février 1922).

II. Deuxième » (15 » »).

III. Septième » (22 » »).

IV. Onzième » (3 mars »).

Extraits de la Convention entre la Pologne et la Ville libre de Dantzig, 9 novembre 1920 (chapitre V, article 33).

Extrait de la Convention entre l'Allemagne et la Pologne relative à la Haute-Silésie, 15 mai 1922 (article 73).

Avis de M. le président de la Commission mixte pour la Haute-Silésie concernant la suspension de l'enseignement à l'école minoritaire de Wilczak-Gorna (20 décembre 1925).

Avis de M. le président de la Commission mixte pour la Haute-Silésie relativement aux agissements du commandant de la police locale et du bailli et maire de Brzezie (2 décembre 1927).

Avis de M. le président de la Commission mixte pour la Haute-Silésie relativement aux locaux de l'école minoritaire de Brzezinka (14 décembre 1927).

B. — *Pièces transmises par l'agent du Gouvernement polonais.*

Extrait de la Convention germano-polonaise du 15 mai 1922, relative à la Haute-Silésie ; articles se rapportant à la protection des minorités.

Procès-verbaux dressés par la police polonaise en Haute-Silésie.

Procès-verbaux des examens de langue allemande tenus par M. Maurer, expert pédagogique neutre, dans les localités de Wiellkie Piekary, le 1er juin 1927.

Procès-verbaux des examens de langue allemande tenus par M. Maurer, expert pédagogique neutre, dans les localités de Chałowice, le 10 juin 1927.

Extrait du procès-verbal de la 19<sup>me</sup> Session du Conseil de la Société des Nations (7<sup>me</sup> séance, 20 juillet 1922).

Extrait du procès-verbal de la 18<sup>me</sup> Session du Conseil de la Société des Nations (9<sup>me</sup> séance, 16 mai 1922).

Avis du président de la Commission mixte, en date du 30 juin 1924, modifiant l'Avis du 3 janvier dans l'affaire Auguste Jung et consorts (*textes polonais, français et allemand*).

Lettre adressée en date du 30 juillet 1926 par le président de la Commission mixte à l'agent du Gouvernement polonais.

II. ACTES OFFICIELS CONSULTÉS PAR LA COUR.

Traité du 28 juin 1919 entre les Principales Puissances alliées et associées et la Pologne (Traité des Minorités).

Extraits de la Convention polono-tchécoslovaque du 29 novembre 1920.

Décision de la Conférence des Ambassadeurs du 20 octobre 1921.

Accord du 24 octobre 1921 entre la Ville libre de Dantzig, relatif aux questions scolaires (article 227, texte allemand, avec annexe).

*Sub-annex B* : Decree of August 21st, 1922, concerning the carrying out of paragraph 2 of Article 114 of the German-Polish Convention.

II. Decree of June 26th, 1924.

Opinion by the President of the Mixed Commission for Upper Silesia on the application of Messrs. Jung and others (January 3rd, 1924).

Extracts from the minutes of the Eleventh Committee at Geneva :

- I. First sitting (February 14th, 1922).
- II. Second " ( " 15th, " ).
- III. Seventh " ( " 22nd, " ).
- IV. Eleventh " (March 3rd, 1922).

Extracts from the Convention between Poland and the Free City of Danzig, November 9th, 1920 (Chapter V, Article 33).

Extract from the Convention between Germany and Poland concerning Upper Silesia, May 15th, 1922 (Article 73).

Opinion by the President of the Mixed Commission for Upper Silesia concerning the closing of the minority school at Wilcza-Gorna (December 20th, 1925).

Opinion of the President of the Mixed Commission for Upper Silesia concerning the action of the Commandant of the local police and of the bailiff and mayor of Brzezie (December 2nd, 1927).

Opinion of the President of the Mixed Commission for Upper Silesia concerning the premises of the minority school at Brzezinka (December 14th, 1927).

B.—*Documents transmitted by the Agent for the Polish Government.*

Extract from the German-Polish Convention of May 15th, 1922, concerning Upper Silesia; articles relating to the protection of minorities.

Summons issued by the Polish police in Upper Silesia.

Records of the examinations in the German language held by M. Maurer, the neutral educational expert, in the neighbourhood of Wielkie Piekary, June 1st, 1927.

Records of the examinations in the German language held by M. Maurer, the neutral educational expert, in the neighbourhood of Chwałowice, June 10th, 1927.

Extract from the minutes of the 19th Session of the Council of the League of Nations (seventh sitting, July 20th, 1922).

Extract from the minutes of the 18th Session of the Council of the League of Nations (ninth sitting, May 16th, 1922).

Opinion by the President of the Mixed Commission, dated June 30th, 1924, amending his Opinion of January 3rd in the case of Auguste Jung and others (*Polish, French and German texts*).

Letter sent on July 30th, 1926, by the President of the Mixed Commission to the Agent for the Polish Government.

II. OFFICIAL INSTRUMENTS CONSULTED BY THE COURT.

Treaty of June 28th, 1919, between the Principal Allied and Associated Powers and Poland (Treaty of Minorities).

Extracts from the Polish-Czechoslovak Convention of November 29th, 1920.

Decision of the Conference of Ambassadors of October 20th, 1921.

Agreement of October 24th, 1921, between the Free City of Danzig and Poland concerning school questions (Article 227, German text, with annex).

88 ARRÊT N° 12. — HAUTE-SILÉSIE (ÉCOLES MINORITAIRES)

Résolution du Conseil de la Société des Nations et mémorandum du Secrétaire général, datés du 16. mai 1922.

Procès-verbal de la 19<sup>me</sup> Session du Conseil de la Société des Nations. — Septième séance (20 juillet 1922).

Rapport présenté par M. da Gama, en date du 22 juillet 1922, au Conseil de la Société des Nations.

Extraits des procès-verbaux de la 49<sup>me</sup> Session du Conseil de la Société des Nations. — Quatrième séance (7 mars 1928).

Resolution of the Council of the League of Nations and memorandum by the Secretary-General dated May 16th, 1922.

Minutes of the 19th Session of the Council of the League of Nations.—Seventh sitting (July 20th, 1922).

Report by M. da Gama, dated July 22nd, 1922, to the Council of the League of Nations.

Extracts from the minutes of the 49th Session of the Council of the League of Nations.—Fourth sitting (March 7th, 1928).